



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

PE472.302v01-00

26.9.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 51

Návrh uznesenia

Françoise Grossetête

v mene skupiny PPE

Linda McAvan

v mene skupiny S&D

Theodoros Skylakakis

v mene skupiny ALDE

Miroslav Ouzký

v mene skupiny ECR

Bart Staes

v mene skupiny Verts/ALE

Kartika Tamara Liotard

v mene skupiny GUE/NGL

Oreste Rossi

v mene skupiny EFD

(PE472.229v01-00)

AM\878358SK.doc

PE472.302v03-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Ohrozenie verejného zdravia v dôsledku antimikrobiálnej rezistencie

AM_Com_NonLegRE

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Mairead McGuinness

Návrh uznesenia
Citácia 1a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na vedecké stanovisko Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) z augusta 2011 o rizikách, ktoré pre verejné zdravie predstavujú bakteriálne kmene produkujúce širokospektrálne beta-laktamázy a/alebo beta-laktamázy typu AmpC v potravinách a u zvierat určených na produkciu potravín,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Françoise Grossetête

Návrh uznesenia
Odôvodnenie D

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

D. keďže u cieľovej baktérie sa skôr či neskôr vytvorí rezistencia voči každému novému antibiotiku; keďže **neustály** vývoj nových antimikrobiálnych látok **nemôže udržať krok s vytváraním rezistencie, a** preto **je** prioritou zabezpečiť, aby používanie antibiotík bolo účinne kontrolované a obmedzené len na nevyhnutnú liečbu;

D. keďže u cieľovej baktérie sa skôr či neskôr vytvorí rezistencia voči každému novému antibiotiku; keďže **zachovanie schopnosti účinne bojovať proti infekčným chorobám si vyžaduje** vývoj nových antimikrobiálnych látok, **ako aj lepšiu ochranu existujúcich antibiotických zdrojov;** preto **poukazuje na to, že** prioritou **je** zabezpečiť, aby používanie antibiotík bolo účinne kontrolované a obmedzené len na nevyhnutnú liečbu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Kartika Tamara Liotard
v mene skupiny GUE/NGL

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Fa (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Fa. keďže vysoký percentuálny podiel infekcií, ktorými sa ľudia nakazia v nemocniciach, vyvolávajú vysoko rezistentné baktérie, ako je Staphylococcus aureus rezistentný voči meticilínu (MRSA);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Bill Newton Dunn

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Fa (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Fa. keďže rezistentné kmene baktérií predstavujú pre bezpečnosť pacienta vážne riziko vzhľadom na infekcie prenášané pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti, napr. Clostridium difficile a MRSA;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Horst Schnellhardt
Christa Klaß

Návrh uznesenia
Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H. keďže existuje jasná spojitosť medzi používaním antibiotík na veterinárne

H. keďže nie je dostatočne jasné, akú úlohu zohrávajú zvieratá, potraviny

účely a vytváraním rezistencie u ľudí; keďže ani napriek zákazu používania antibiotík ako látok na podporu rastu nedochádza vo veterinárstve zjavne k žiadnemu zásadnému zníženiu spotreby antibiotík, ktoré sa naďalej systematicky používajú na „profylaktické“ účely z dôvodu, že poľnohospodárske postupy sú neudržateľné;

živočíšneho pôvodu a rezistentné baktérie vyskytujúce sa v prevádzkach s chovom hospodárskych zvierat pri prenose antimikrobiálnej rezistencie na ľudí a aké sú potenciálne nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú; keďže pri chove hospodárskych zvierat je podávanie antibiotík v dávkach, ktoré sú nižšie než liečebné dávky, v EÚ zakázané;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 Esther Herranz García

Návrh uznesenia Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

H. keďže existuje jasná spojitosť medzi používaním antibiotík na veterinárne účely a vytváraním rezistencie u ľudí; keďže ani napriek zákazu používania antibiotík ako látok na podporu rastu nedochádza vo veterinárstve zjavne k žiadnemu zásadnému zníženiu spotreby antibiotík, ktoré sa naďalej systematicky používajú na „profylaktické“ účely z dôvodu, že poľnohospodárske postupy sú neudržateľné;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H. keďže aj napriek zákazu používania antibiotík ako látok na podporu rastu a zníženiu spotreby antibiotík vo veterinárstve je stále potrebné vyvíjať ďalšie úsilie, aby sa zamedzilo ich neprimeranému používaniu na „profylaktické“ účely, a to tým, že sa zlepšia poľnohospodárske postupy, čo prispeje k minimalizácii prípadných rizík spojených s používaním antibiotík na veterinárne účely a s vývojom rezistencie u ľudí;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7 Britta Reimers

Návrh uznesenia Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

H. keďže existuje jasná spojitosť medzi používaním antibiotík na veterinárne účely a vytváraním rezistencie u ľudí; keďže ani napriek zákazu používania antibiotík ako látok na podporu rastu nedochádza vo **veterinárstve** zjavne k žiadnemu zásadnému zníženiu spotreby antibiotík, ktoré sa naďalej systematicky používajú na „profylaktické“ účely z dôvodu, že poľnohospodárske postupy sú neudržateľné;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H. keďže značná časť antimikrobiálnych látok sa predpisuje na použitie u zvierat a antimikrobiálna rezistencia sa vyvíja u ľudí aj zvierat a môže sa preniesť z ľudí na zvieratá, ako aj zo zvierat na ľudí, čo je skutočne prierezový problém, ktorý si vyžaduje koordinovaný prístup na úrovni Spoločenstva, keďže ani napriek zákazu používania antibiotík ako látok na podporu rastu nedochádza vo **veterinárnej a humánnej medicíne** zjavne k žiadnemu zásadnému zníženiu spotreby antibiotík, ktoré sa naďalej systematicky používajú na „profylaktické“ účely z dôvodu, že poľnohospodárske postupy sú neudržateľné;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Mairead McGuinness**

**Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ha. keďže správne postupy chovu vedú k minimalizácii potreby antibiotík;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Horst Schnellhardt
Christa Klauß**

**Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ha. keďže príčinou vzniku antimikrobiálnej rezistencie u ľudí je často neprimerané dávkovanie liekov obsahujúcich antibiotiká, nesprávna liečba a neustále vystavenie patogénov antimikrobiálnym látkam v nemocniciach;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Horst Schnellhardt
Christa Klaß

Návrh uznesenia
Odôvodnenie I

Návrh uznesenia

I. keďže opatrenia zamerané proti rezistencii voči antimikrobiálnym látkam v humánnych liekoch nemožno prijímať oddelene od opatrení zameraných na boj proti rezistencii voči antimikrobiálnym látkam vo veterinárnych liekoch, v krmivách pre zvieratá a pri pestovaní plodín;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

I. keďže pri opatreniach na zabezpečenie účinnosti antibiotickej liečby treba brať na zreteľ ich používanie v humánnych liekoch, vo veterinárnych liekoch, v krmivách pre zvieratá a pri pestovaní plodín;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Mairead McGuinness

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ia (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ia. keďže EPRUMA je európskou iniciatívou viacerých zainteresovaných strán na podporu zodpovedného

*používania veterinárnych liekov;
poznámenáva, že tzv. koncepcia jedno
zdravie sa týka humánnych aj
veterinárnych liekov a že iniciatíva
EPRUMA považuje problematiku
antimikrobiálnych látok za súčasť
koncepcie jedno zdravie;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 Theodoros Skylakakis

Návrh uznesenia Odôvodnenie J

Návrh uznesenia

J. keďže antimikrobiálna rezistencia je jav s jednoznačným cezhraničným dosahom a keďže nemožno vylúčiť, že nedôjde k mimoriadnej situácii, ktorá by bola so súčasnými zdrojmi a znalosťami *pravdepodobne* nevládnuteľná;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

J. keďže antimikrobiálna rezistencia je jav s jednoznačným cezhraničným dosahom a keďže nemožno vylúčiť, že nedôjde k mimoriadnej situácii, ktorá by bola so súčasnými zdrojmi a znalosťami *s najväčšou pravdepodobnosťou nevládnuteľná a ktorá by mala nepredvídateľné zdravotné, sociálne a ekonomické následky;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 Theodoros Skylakakis

Návrh uznesenia Odôvodnenie Ja (nové)

Návrh uznesenia

Ja. keďže antimikrobiálna rezistencia je jav, ktorý zahŕňa neobnoviteľné globálne zdroje, je spôsobený činnosťou človeka a súvisí s naším správaním;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Kartika Tamara Liotard
v mene skupiny GUE/NGL

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ja (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ja, keďže neprimerané a nerozumné používanie antimikrobiálnych liekov vytvára priaznivé podmienky pre vývoj, šírenie a prežívanie mikroorganizmov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Mairead McGuinness

Návrh uznesenia
Odsek 1a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. vyzýva Komisiu, aby problém nedostatku informácií o používaní antibiotík vo veterinárnej medicíne v celej EÚ vyriešila tak, že bude zhromažďovať kvalitné, porovnateľné a pre každý druh špecifické údaje podľa jednotlivých členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Philippe Juvin

Návrh uznesenia
Odsek 2 – zarážka 3

Návrh uznesenia

– potreba vývoja nových antimikrobiálnych látok a alternatív,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– potreba **výskumu a** vývoja nových antimikrobiálnych látok a alternatív,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Horst Schnellhardt
Christa Klaß

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia

3. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne predložila návrh legislatívneho rámca v oblasti boja proti antimikrobiálnej rezistencii;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne predložila návrh legislatívneho rámca v oblasti boja proti antimikrobiálnej rezistencii **prostredníctvom propagácie iniciatív za zodpovedné používanie a podpory ich šírenia a informovania o nich;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Mairead McGuinness

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia

vyzýva Komisiu, aby bezodkladne predložila návrh legislatívneho rámca v oblasti boja proti antimikrobiálnej rezistencii;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne predložila návrh legislatívneho rámca v oblasti boja proti antimikrobiálnej rezistencii **prostredníctvom propagácie a podpory iniciatív za zodpovedné používanie;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Marit Paulsen

Návrh uznesenia
Odsek 4a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. zdôrazňuje, že konečným cieľom je, aby antimikrobiálne látky zostali účinným nástrojom v boji proti ochoreniam u zvierat i u ľudí, pričom sa ich používanie obmedzí na nevyhnutne potrebnú úroveň;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Theodoros Skylakakis

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. poznamenáva, že pokiaľ ide o tento jav, sme takí slabí ako najslabší článok reťazca, a preto by sa osobitná pozornosť mala venovať krajinám s vysokou mierou antimikrobiálnej rezistencie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Christofer Fjellner

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. uznáva, že k antimikrobiálnej

rezistencii vo vysokej miere prispieva nedodržiavanie pokynov na lekárskych predpisoch, napr. predčasné ukončenie liečby alebo nedodržanie odporúčaného dávkovania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Theodoros Skylakakis

Návrh uznesenia
Odsek 9a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9a. zdôrazňuje skutočnosť, že v rámci obozretného používania antimikrobiálnych látok je potrebné, aby príslušné subjekty venovali pozornosť lepšiemu používaniu momentálne dostupných antibiotík, a to dôsledným preštudovaním dávkovania, dĺžky liečby a možnosti kombinácie s inými liekmi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Françoise Grossetête

Návrh uznesenia
Odsek 10

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. víta preto, že každoročne si 18. novembra pripomíname Európsky *dňa* zvyšovania povedomia o antibiotikách, ktorého cieľom je zvýšiť informovanosť o ohrození verejného zdravia *z dôvodu* antimikrobiálnej rezistencie a vyzvať na zodpovednejšie používanie antibiotík;

10. víta preto, že každoročne si 18. novembra pripomíname Európsky *deň* zvyšovania povedomia o antibiotikách, ktorého cieľom je **prostredníctvom početných opatrení v členských štátoch** zvýšiť informovanosť o ohrození verejného zdravia *v dôsledku* antimikrobiálnej rezistencie a vyzvať na zodpovednejšie používanie antibiotík;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Peter Liese
Françoise Grossetête
Mairead McGuinness

Návrh uznesenia
Odsek 12

Návrh uznesenia

12. víta preto **európsky systém** dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou (**EARSS**), pričom uznáva, že v niektorých krajinách sa stále vyskytuje niekoľko problémov spojených s prístupom k údajom a ich kvalitou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. víta preto **činnosť, ktorá sa začala vykonávať v rámci európskeho systému dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou a v ktorej teraz pokračuje ECDC, spočívajúcu v zhromažďovaní kvalitných a porovnateľných údajov o antimikrobiálnej rezistencii v celej EÚ**, pričom uznáva, že v niektorých krajinách sa stále vyskytuje niekoľko problémov spojených s prístupom k údajom a ich kvalitou; **víta takisto činnosť, ktorá sa začala vykonávať v rámci projektu Európskeho dohľadu nad spotrebou antimikrobiálnych látok a v ktorej teraz pokračuje ECDC, spočívajúcu v zhromažďovaní kvalitných a porovnateľných údajov o spotrebe antimikrobiálnych látok v celej EÚ**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Christofer Fjellner

Návrh uznesenia
Odsek 12

Návrh uznesenia

12. víta preto **európsky systém** dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou (EARSS), pričom uznáva, že v niektorých krajinách sa stále vyskytuje niekoľko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. víta preto **činnosť, ktorá sa začala vykonávať v rámci európskeho systému dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou (EARSS) a v ktorej teraz pokračuje**

problémov spojených s prístupom k údajom a ich kvalitou;

ECDC, spočívajúcu v zhromažďovaní údajov o antimikrobiálnej rezistencii v celej EÚ, pričom uznáva, že v niektorých krajinách sa stále vyskytuje niekoľko problémov spojených s prístupom k údajom a ich kvalitou;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Horst Schnellhardt
Christa Klaß

Návrh uznesenia
Odsek 12

Návrh uznesenia

12. víta preto európsky systém dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou (EARSS), pričom uznáva, že v niektorých krajinách sa stále vyskytuje niekoľko problémov spojených s prístupom k údajom a ich kvalitou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. víta preto európsky systém dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou (EARSS) **a Európsky dohľad nad spotrebou antimikrobiálnych látok vo veterinárnom lekárstve (ESVAC)**, pričom uznáva, že v niektorých krajinách sa stále vyskytuje niekoľko problémov spojených s prístupom k údajom a ich kvalitou;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Linda McAvan

Návrh uznesenia
Odsek 12

Návrh uznesenia

12. víta preto európsky systém dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou (EARSS), pričom uznáva, že v niektorých krajinách sa stále vyskytuje niekoľko problémov spojených s prístupom k údajom a ich kvalitou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. víta preto európsky systém dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou (EARSS) **a Európsky dohľad nad spotrebou antimikrobiálnych látok vo veterinárnom lekárstve (ESVAC)**, pričom uznáva, že v niektorých krajinách sa stále vyskytuje niekoľko problémov spojených

s prístupom k údajom a ich kvalitou;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Christofer Fjellner

Návrh uznesenia
Odsek 12a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12a. víta činnosť, ktorá sa začala vykonávať v rámci projektu Európskeho dohľadu nad spotrebou antimikrobiálnych látok a v ktorej teraz pokračuje ECDC, spočívajúcu v zhromažďovaní údajov o antimikrobiálnej rezistencii v celej EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Theodoros Skylakakis

Návrh uznesenia
Odsek 12a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12a. zdôrazňuje význam diagnostiky v boji proti antimikrobiálnej rezistencii a požaduje zvýšenie investícií do tejto oblasti, ako aj efektívnejšie a lepšie využívanie existujúcich diagnostických nástrojov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Peter Liese
Françoise Grossetête
Mairead McGuinness

Návrh uznesenia
Odsek 13

Návrh uznesenia

13. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne **predložila návrh harmonizovaného systému dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. vyzýva Komisiu, **ECDC a ďalšie príslušné agentúry EÚ**, aby začali bezodkladne **spolupracovať na vytvorení harmonizovaných a integrovaných systémov monitorovania antimikrobiálnej rezistencie a používania antimikrobiálnych látok v Európe vrátane systémov včasného varovania a reakcie v prípade nových rezistentných mechanizmov a kmeňov;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Christofer Fjellner

Návrh uznesenia
Odsek 13

Návrh uznesenia

13. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne predložila návrh harmonizovaného systému dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne predložila návrh harmonizovaného **a integrovaného** systému dohľadu nad antimikrobiálnou rezistenciou **vrátane systémov včasného varovania a reakcie v prípade nových rezistentných mechanizmov a kmeňov;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Philippe Juvin

Návrh uznesenia
Podnadvpis

Návrh uznesenia

Potreba vývoja nových antimikrobiálnych látok a alternatív

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Potreba **výskumu a** vývoja nových antimikrobiálnych látok a alternatív

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Françoise Grossetête

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. považuje útlm v oblasti výskumu a vývoja za dôsledok zlyhania trhu a vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na vytvorenie alebo zlepšenie stimulov, na základe ktorých by farmaceutický priemysel zvýšil investície do výskumu a vývoja nových antimikrobiálnych látok a možných alternatív, **pričom uznáva, že medicína nebude schopná udržať tempo s vývojom rezistencie spôsobenej nenáležitým používaním antibiotík;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. považuje útlm v oblasti výskumu a vývoja za dôsledok zlyhania trhu a vyzýva Komisiu, aby **prostredníctvom regulačných a iných opatrení** predložila návrhy na vytvorenie alebo zlepšenie stimulov, na základe ktorých by farmaceutický priemysel zvýšil investície do výskumu a vývoja nových antimikrobiálnych látok a možných alternatív;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Christofer Fjellner

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. považuje útlm v oblasti výskumu a vývoja za dôsledok zlyhania trhu a vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na vytvorenie alebo zlepšenie stimulov, na základe ktorých by farmaceutický priemysel zvýšil investície do výskumu a vývoja nových antimikrobiálnych látok a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. považuje útlm v oblasti výskumu a vývoja za dôsledok zlyhania trhu a vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na vytvorenie alebo zlepšenie stimulov, na základe ktorých by farmaceutický priemysel zvýšil investície do výskumu a vývoja nových antimikrobiálnych látok a

možných alternatív, *pričom uznáva, že medicína nebude schopná udržať tempo s vývojom rezistencie spôsobenej nenúležitým používaním antibiotík;*

možných alternatív;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35 **Theodoros Skylakakis**

Návrh uznesenia **Odsek 16**

Návrh uznesenia

16. pripomína, že prostredníctvom rámcových programov EÚ v oblasti výskumu je potrebné zintenzívniť výskum v oblasti nových antimikrobiálnych látok, ako aj ich možných alternatív;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. pripomína, že prostredníctvom rámcových programov EÚ v oblasti výskumu je potrebné zintenzívniť výskum v oblasti nových antimikrobiálnych látok, ako aj ich možných alternatív, *a nabáda na spoluprácu vo výskume na úrovni EÚ, čo môže priniesť príležitosti v podobe zvýšenia efektívnosti;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36 **Christofer Fjellner**

Návrh uznesenia **Odsek 16a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16a. poznamenáva, že nedostatok rýchlej diagnostiky prispieva k nadmernému používaniu antibiotík, ako aj narastajúcim nákladom na vývoj;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Françoise Grossetête

Návrh uznesenia
Odsek 16a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16a. uznáva potrebu presadzovať doplnkové opatrenia, napr. používanie účinných vakcín na prevenciu infekcií, ako sa uvádza v záveroch Rady o inovačných stimuloch pre účinné antibiotiká z 1. decembra 2009;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Françoise Grossetête

Návrh uznesenia
Odsek 17

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že opatrenia týkajúce sa antimikrobiálnej rezistencie a verejného zdravia budú súčasťou holistického prístupu k antimikrobiálnej rezistencii, keďže súvisia s opatreniami na boj proti rezistencii voči antimikrobiálnym látkam vo veterinárnych liekoch, krmive pre zvieratá a pri pestovaní plodín;

17. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že opatrenia týkajúce sa antimikrobiálnej rezistencie a verejného zdravia budú súčasťou holistického prístupu k antimikrobiálnej rezistencii, keďže súvisia s opatreniami na boj proti rezistencii voči antimikrobiálnym látkam vo veterinárnych liekoch, krmive pre zvieratá a pri pestovaní plodín, **hlavne vzhľadom na riziko krížového prenosu nákazy;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Christofer Fjellner

Návrh uznesenia
Odsek 17a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**17a. víta úsilie vynakladané
na zosúladenie a zlepšenie regulačného
hodnotenia nových antibiotík;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Horst Schnellhardt
Christa Klab**

**Návrh uznesenia
Odsek 18**

Návrh uznesenia

18. vyzýva Komisiu, aby **sa zaoberala
problémom rozsiahleho používania
antibiotík vo veterinárnej medicíne pri
chove hospodárskych zvierat;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18. vyzýva Komisiu, aby **nad'alej
podporovala EARRS a ESVAC
pri zhromažďovaní údajov o používaní
antibiotík, ktoré by mali slúžiť ako základ
budúcich opatrení s cieľom zabezpečiť
zodpovedné používanie;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Françoise Grossetête**

**Návrh uznesenia
Odsek 18**

Návrh uznesenia

18. vyzýva Komisiu, aby sa zaoberala
problémom rozsiahleho používania
antibiotík vo veterinárnej medicíne pri
chove hospodárskych zvierat;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18. vyzýva Komisiu, aby sa zaoberala
problémom rozsiahleho používania
antibiotík vo veterinárnej medicíne pri
chove hospodárskych zvierat, **a to najmä
tak, že zabezpečí kvalitnejšiu analýzu
a porovnanie existujúcich údajov a
lepšie zhromažďovanie nových údajov o
zdraví ľudí a zvierat;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Marit Paulsen

Návrh uznesenia
Odsek 18a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18a. žiada najmä, aby sa pri chove hospodárskych zvierat zaviedli osvedčené postupy, ktoré znížia riziko antimikrobiálnej rezistencie; zdôrazňuje, že tieto postupy by sa mali uplatňovať najmä v prípade mladých hospodárskych zvierat, ktoré sú zhromažďované od rôznych chovateľov, čo zvyšuje riziko prenosných ochorení;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Horst Schnellhardt
Christa Klauß

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. vyzýva Komisiu, aby predložila legislatívne návrhy, na základe ktorých by sa pri chove hospodárskych zvierat postupne prestali používať antibiotiká na profylaktické účely;

19. vyzýva Komisiu, aby predložila legislatívne návrhy, na základe ktorých by sa pri chove hospodárskych zvierat postupne prestali používať antibiotiká na profylaktické účely, **pričom treba zohľadniť vedecky podložené a jasne vymedzené kritériá týkajúce sa potreby profylaktického používania antibiotík, ktoré vypracuje Európska agentúra pre lieky;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Linda McAvan
Kriton Arsenis

Návrh uznesenia
Odsek 19a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19a. zdôrazňuje, že chov hospodárskych zvierat a veľkochov rýb by sa mal sústrediť skôr na predchádzanie chorobám prostredníctvom dodržania náležitých podmienok hygieny, ustajnenia resp. umiestnenia vo vodných nádržiach a chovu, ako aj prísnych opatrení v oblasti biobezpečnosti, než na profylaktické používanie antibiotík;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Kriton Arsenis

Návrh uznesenia
Odsek 19b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19b. konštatuje, že farmaceutické rezíduá, ktoré neboli náležitým spôsobom zlikvidované, sa dostávajú do našich vodných štruktúr, a tým sa neúmyselne zvyšuje vystavenie rôznym látkam, ktoré sú spojené s antibiotickou rezistenciou; vyzýva Komisiu, aby presadzovala ďalší výskum, pokiaľ ide o vplyv dlhodobého vystavenia farmaceutickým rezíduám prostredníctvom vody a pôdy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Horst Schnellhardt

Christa Klač

**Návrh uznesenia
Odsek 20**

Návrh uznesenia

20. požaduje, aby sa v čo najväčšom možnom rozsahu oddelili aktívne zložky a účinné látky používané v humánnej medicíne od zložiek a látok používaných vo veterinárnej medicíne s cieľom znížiť riziko, že rezistencia voči antibiotikám sa preniesie z hospodárskych zvierat na človeka;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20. požaduje, aby sa v čo najväčšom možnom rozsahu oddelili aktívne zložky a účinné látky používané v humánnej medicíne od zložiek a látok používaných vo veterinárnej medicíne s cieľom znížiť riziko, že rezistencia voči antibiotikám sa preniesie z hospodárskych zvierat na človeka, **čo však nesmie viesť k obmedzeniam, pokiaľ ide o možnosti účinnej liečby;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Horst Schnellhardt
Christa Klač**

**Návrh uznesenia
Odsek 21**

Návrh uznesenia

21. domnieva sa, že používanie antibiotík, ktoré sa podávajú proti problematickým ľudským patogénom ako posledné možné riešenie, by sa malo v odvetví poľnohospodárstva **zakázať**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. domnieva sa, že používanie antibiotík, ktoré sa podávajú proti problematickým ľudským patogénom ako posledné možné riešenie, by sa malo v odvetví poľnohospodárstva **povolit' len za jasne vymedzených podmienok;**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Kriton Arsenis**

**Návrh uznesenia
Odsek 21a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. poznamenáva, že škrob z nedávno povolených geneticky modifikovaných zemiakov Amflora obsahuje markerový gén rezistencie voči antibiotikám, pri ktorého používaní existuje riziko zníženia účinnosti široko používaných antibiotík; vyzýva Komisiu, aby so zreteľom na zásadu predbežnej opatrnosti zakázala geneticky modifikované organizmy, ktoré obsahujú gény preukazujúce rezistenciu voči antibiotikám používaným v humánnej a veterinárnej medicíne;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Horst Schnellhardt
Christa Klauß

Návrh uznesenia
Odsek 22

Návrh uznesenia

22. vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila úzku spoluprácu so Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO) a s ďalšími príslušnými stranami a organizáciami na medzinárodnej úrovni s cieľom účinnejšie na celosvetovej úrovni čeliť antimikrobiálnej rezistencii, a víta v tejto súvislosti zriadenie transatlantickej pracovnej skupiny EÚ – USA pre naliehavý problém antimikrobiálnej rezistencie (TATFAR);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22. vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila úzku spoluprácu so Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO), **Svetovou organizáciou pre zdravie zvierat (OIE)** a s ďalšími príslušnými stranami a organizáciami na medzinárodnej úrovni s cieľom účinnejšie na celosvetovej úrovni čeliť antimikrobiálnej rezistencii, a víta v tejto súvislosti zriadenie transatlantickej pracovnej skupiny EÚ – USA pre naliehavý problém antimikrobiálnej rezistencie (TATFAR);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Mairead McGuinness

Návrh uznesenia
Odsek 22

Návrh uznesenia

22. vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila úzku spoluprácu so Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO) a s ďalšími príslušnými stranami a organizáciami na medzinárodnej úrovni s cieľom účinnejšie na celosvetovej úrovni čeliť antimikrobiálnej rezistencii, a víta v tejto súvislosti zriadenie transatlantickej pracovnej skupiny EÚ – USA pre naliehavý problém antimikrobiálnej rezistencie (TATFAR);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22. vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila úzku spoluprácu so Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO), **Svetovou organizáciou pre zdravie zvierat (OIE)** a s ďalšími príslušnými stranami a organizáciami na medzinárodnej úrovni s cieľom účinnejšie na celosvetovej úrovni čeliť antimikrobiálnej rezistencii, a víta v tejto súvislosti zriadenie transatlantickej pracovnej skupiny EÚ – USA pre naliehavý problém antimikrobiálnej rezistencie (TATFAR);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Theodoros Skylakakis

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

22a. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila dostatočné finančné a ľudské zdroje na vykonávanie príslušných stratégií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Or. en